



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2013年3月29日

州長 CUOMO 與立法會領袖宣佈提前通過 2013-14 年度預算案

州長 Andrew M. Cuomo、參議院多數黨聯盟共同領袖 Dean Skelos 與 Jeff Klein，及眾議院議長 Sheldon Silver 今日宣佈提前通過 2013-14 年度預算案。

已制定的預算案延續了本州對於經濟增長的一貫重視態度，透過一系列措施創造就業機會，發展經濟，包括進一步減免小企業稅收，減免中產階層家庭稅收，大規模投資教育及實施教育改革，並將最低工資提高至每小時 9 美元。本預算案於 4 月 1 日最終期限之前數天得到立法會兩院通過，這標誌著紐約州自 1984 年以來首次連續三年及時出臺預算案，亦是自 1983 年以來最早的一次。

州長 Cuomo 說：「當我兩年多前上任時，紐約州正處於艱難的十字路口，許多家庭和企業逃離本州，民眾對政府失去了信任與信心。預算案曾年復一年地延遲，而整個過程已變成 Albany 失能和混亂的真實寫照。我們曾鄭重承諾打造一個新的紐約州，而 2013-14 年度預算案再度有力兌現了該諾言。透過本預算案，紐約州正不斷創造高薪工作，為中產階層減稅，引領全國的教育和民權改革，並打造高效政府的出色典範。歷經多年的開支失控後，我們已連續第三年及時出臺一項將開支增長保持在 2% 以內的預算案。這是一項足以令全體紐約州民眾倍感驕傲的預算案，藉此，我衷心感謝那些為本州民眾努力促成本預算案的參眾兩院成員們。」

參議院多數黨聯盟共同領袖 Dean G. Skelos 說：「這是一項有益於企業和家庭的預算案，自願將開支增長嚴格控制在 2% 上限以內，並注重參議院共和黨人的優先考量事項，以幫助企業創造新工作，同時為面臨困境的中產家庭提供減稅。我們的責任是解決民眾的需求，確保我們的經濟在未來健康發展，而在本預算案中，我們已實現了該等重要的目標。我衷心感謝州長、參議員 Klein、議長 Silver 及我的所有立法會同僚，感謝他們眾志成城為本州民眾提早通過一項負責任的預算案。」

參議院多數黨聯盟共同領袖、獨立民主會議領袖兼參議員 Jeffrey D. Klein 說：「在傾聽了全體紐約州民眾的心聲後，我非常高興地宣佈，我們制定了對一代家庭最為有益的預算案。得益於州長 Cuomo 的英明領導，兩黨的齊心協力，及所有領袖所採取的以解決方案為中心之方法，我們正在擺脫多年來對政府失能的詬病，連續第三年及時出臺對財政負責的預算案。當我們於去年十二月

組建參議院兩黨聯盟時，獨立民主會議曾鄭重承諾要切實地提高低收入勞動者報酬，並增強本州經濟。如今，我們正在兌現對低收入勞動者和本州經濟的諾言，將最低工資提高至每小時 9.00 美元，並減輕小企業稅負。我們目前正盡己所能地減輕中產階層家庭之負擔，為廣大家長們提供 350 美元的家庭貼現支票，供他們來支付帳單，或投資於自己孩子的未來。透過本預算案，IDC 還繼續堅定地履行著其承諾，幫助本州的退伍軍人在回到家鄉後找到報酬豐厚的新工作。透過為雇用本州歸國英雄之紐約州企業提供重要的稅收抵免，我們將會開始降低紐約州退伍軍人中令人無法接受的高失業率。我衷心感謝州長 Andrew Cuomo、參議院共同領袖 Dean Skelos、眾議院議長 Sheldon Silver，及參議院財政委員會主席 John DeFrancisco、參議院財政委員會副主席 Malcolm Smith 在整個預算案過程中所付出的不懈努力。」

眾議院議長 Sheldon Silver 說：「本年度的州預算案妥善解決了眾議院多數黨長久以來所優先關注的核心事項。它在公共教育、公共健康和經濟適用住房方面做出了重大投資，同時勇於擔當保障社會安全網之道德責任。它為基礎設施發展和勞動力訓練提供資助，刺激全州的就業創造，為勤懇敬業的中產階層家庭和小企業提供稅收減免。另外，得益於眾議院多數黨的堅定與執著，本預算案可確保在未來兩年裡，數以萬計兢兢業業的最低收入紐約州民眾能夠年年獲得他們應得且急需的收入增長。我感謝州長和我的參議院同僚，感謝他們幫助精心地提早制定出一項有助於推動本州經濟發展，並對財政負責的預算案。」

創造就業及減稅 - 主要經濟發展計畫：

投資於創造就業及減稅的平衡、及時的預算案： 本預算案可在不增設新稅種或收費的前提下彌補 13 億美元的缺口。

- 州營運總預算：902 億美元
- 全部資金總預算，不包括 Sandy 和《Affordable Care Act》：1351 億美元

為中產階層家庭減稅： 認識到紐約州的納稅人已長期背負過重稅務，本預算案會在三年時間裡投入 12.3 億美元為中產階層家庭出臺新的減稅政策。收入介於 40,000 美元至 300,000 美元之間的家庭將會自 2014 年開始，有資格享受新出臺的每年 350 美元的兒童稅收抵免。

為企業減稅： 為減輕紐約州就業創造者的稅負，本預算案會在三年時間裡投入近 8 億美元為紐約州企業減輕稅負。透過提供稅收減免，本預算案認識到，減稅可向私營部門傳遞積極的訊號，表明紐約州致力於提升營商環境，扭轉紐約州長期以來作為全國稅收重州的負面印象。

為雇用企業提供稅收抵免： 為幫助紐約州的歸國兵士和年輕人找到工作，本預算案為雇用退伍軍人之企業提供永久性稅收抵免，並為雇用年輕人之企業提供稅收抵免。

為企業降低成本及減少行政手續： 為減輕繁重的失業保險和勞工補償負擔，本預算案會升級並簡化這兩個系統，在不影響勞工福利之基礎上為雇主節省 12 億美元。

投資於本州經濟的未來發展：本預算案會為「*Innovation Hot Spots*」計畫提供初始啟動資金，而該計畫將會在高等教育機構所在地建立或指定十家高科技創新孵化器，以鼓勵私營部門的發展。另外，劃撥 5000 萬美元的*創新風險資本基金*，以提供關鍵的種子基金和早期資金，激勵新企業在紐約州創立和成長，並促進從創意和研究向適銷性產品的轉化過程。

針對空缺職位開展勞動力訓練：紐約州的勞動力訓練早已過時，而通用的在職訓練計畫並不符合當今的經濟環境。目前，本州預計有 210,000 個空缺職位。本預算案會劃撥 500 萬美元實施「*Next Generation Job Linkage*」計畫，與雇主共同確定空缺工作及界定所需技能，提供訓練機會，從而填補空缺職位。

鞏固區域經濟發展理事會的成功：本預算案會為區域經濟發展理事會提供第三輪援助，其中包括加撥 1.5 億美元的補助金及 7000 萬美元的稅收抵免。

透過「*Market NY*」計畫促進州北部旅遊業和農業的發展：為加強旅遊業並更好推廣紐約州本地產的食品與農產品，本預算案會推出「*Market NY*」計畫。

藉助 SUNY 和 CUNY 校園平臺推動私營部門就業機會的創造：本預算案會為 SUNY 2020 計畫提供 5500 萬美元的第三輪補助，並撥款 5500 萬美元啟動 CUNY 2020 計畫，以為將經濟發展與卓越學術相關聯之專案提供競爭性補助金。

教育投資和改革：

增加教育經費：本預算案反映了紐約州致力於打造世界一流教育體系，並協助所有紐約州學生充分準備好應對 21 世紀經濟競爭的工作重心。為實現該目標，本預算案會增加近 10 億美元的學校補助。(4.9%)

擴展學前班計畫：由於認識到高質素早期教育是長期成功之關鍵，且加入全日制學前班之兒童往往較同齡人表現更為優異，本預算案會為學前班計畫加撥 2500 萬美元資金，注重開辦高質素全日制學前班。資金會透過競爭性流程劃撥給貧困學區中那些具有較高需求之學生。

將州補助的增加與教師評估體系掛鉤：為確保教師對學生成績負責，並保持紐約州於該方面的領先地位，本預算案會繼續將落實教師評價體系與增加補助相掛鉤。

延長學習時間：我們現行的教育課程安排仍基於農業體系，美國學生花在課堂上的時間遠不及其他國家。為創造更多學習機會，本預算案會投入 2000 萬美元，透過提供豐富的學術課程來支援高質素的課程延長或學年延長計畫。申請參與計畫的學校必須同意將學習時間延長 25%。本州將會償付為延長學生學習時間所花費的全部成本。

推廣社區學校：認識到弱勢群體社區中的學校不僅僅是「學校」，且富裕社區學校與貧困社區學

校之需求不同，本預算案會投入 1500 萬美元支援多項創新計畫，將相關學校改造為社區中心，整合社會、衛生和其他服務及多項課後計畫，對學生及其家庭提供支援。

獎勵表現突出之教師：為提高教師效能，並激勵表現突出之教師，本預算案會投入 1100 萬美元實施一項計畫，從數學和科學課教師開始，為表現最出色之教師授予每年 15,000 美元的薪金獎勵，持續四年。

實施早期學院高中計畫：為提高學生入讀學院和取得學業成功的機會，本預算案會投入 400 萬美元，提供新的州資助以擴展早期學院高中計畫。

推行教師資格考試：為確保我們的孩子擁有最好、最有才華的教師，州教育部將會提高教師資格標準，除學校規定的更長、更豐富的高質素教學經驗之外，亦要求其通過「教師資格考試」。

其他預算和立法行動：

提高最低工資：認識到紐約州的最低工資實不足以維持生計，且有 19 個州的最低工資均高於紐約州，本預算案會在三年時間裡將最低工資從每小時 7.25 美元逐步提高至每小時 9.00 美元：在 2013 年年底之前提高至每小時 8.00 美元，在 2014 年年底之前提高至每小時 8.75 美元，在 2015 年年底之前提高至每小時 9.00 美元。

減少並逐步淘汰 18-a 公用事業評估：自 2014-15 年開始，對電、氣、水和蒸汽等公用事業的臨時評估會在三年內逐步減少並淘汰。該行動將會在 2016-17 年度之前總共節省超過 3 億美元的公用事業費用，並在此後每年節省超過 5 億美元。目前的公用事業費率為 2%，將會在 2015-16 年度降至 1.75%，2016-17 年度降至 1.5%，2017-18 年度降至 0%。1%的 LIPA 費率會於相同時間段降至 0.75%和 0.5%。

出臺 VI 級節省養老金融資方案：認識到地方政府和學校所面臨的養老金危機，州長提出一項新方案，以獲得更穩定的養老金繳款費率，並透過 VI 級養老金計畫實現長期節省。針對養老金體系，本預算案涉及一項計畫來實現州長旨在提升可預測性及減輕眼前財政負擔的雙重目標，同時建立保險體制來保護資金。

進一步減輕財政負擔：本預算案大力推動實現與依照《Affordable Care Act》提高聯邦支付金額相關的 8600 萬美元地方醫療補助節省，從而強化州長對進一步減輕地方財政負擔之承諾。另外，本預算案對「公眾健康工作」計畫進行了首次重大革新，從而在五年時間裡為地方政府減輕超過 1600 萬美元的財政負擔。

公共服務委員會改革：

已制定的預算案中涉及多項改革，而該等改革可加大公共服務委員會(PSC)的監管力度，增強執法

機制，確保主要的電力與天然氣企業做到對監管機構和客戶負責。所實施的改革採納了 Moreland 委員會之建議，而後者是州長於超級風暴 Sandy 後成立的。

預算案所實施的改革旨在增強 PSC 的執法和監管力度，確保公用事業企業負起責任。改革內容包括：

- **加大違法處罰力度：** PSC 如今能夠對違反州法律、法規或 PSC 命令的行為採取更加嚴厲的民事處罰，而不再需要將處罰案件訴諸於法庭
- **加大監管力度：** PSC 如今能夠對公用事業規劃及效能開展更全面的檢查
- **完善應急準備計畫：** 所實施的改革將要求公用事業企業實施更完備的應急準備規劃和管理
- **增強責任感：** PSC 如今能夠採取必要措施，包括吊銷執照和要求公共事業企業剝離資產，以確保公用事業企業能夠自始至終提供安全而滿意的優質服務。

保護環境：

建立環保基金： 已制定的預算案會為由環保基金支援之計畫撥款 1.53 億美元，增加了 1900 萬美元。其中包括為固體廢棄物計畫撥款 1270 萬美元，為公園和休閒計畫撥款 5790 萬美元，為開放空間計畫撥款 8250 萬美元。

推廣狩獵和垂釣運動： 已制定的預算案會簡化狩獵和垂釣許可手續，降低許可費，以吸引居民和非居民獵人、垂釣者和狩獵者在紐約州中從事該等運動。重組方案可簡化有效許可證的類別，並為居民和非居民許可證持有人節省大筆費用。對於原定於 2013 年年底到期的免費海洋垂釣註冊，該提案亦將賦予其永久有效權。

深化紐約工程計畫 - DEC： 已制定的預算案會依據紐約工程全州資本基礎設施計畫為環保部撥款 4000 萬美元。DEC 資金將會用於 Brownfields 環境恢復授予計畫、休閒設施改善、污水處理基礎設施、廢棄油氣井的封堵與修繕，及可為 DEC 客戶提供最新線上服務之電子商務計畫。

深化紐約工程計畫 - 公園、休閒設施和歷史建築保護辦公室/ORDA： 已制定的預算案亦會依據紐約工程基礎設施計畫為公園、休閒設施和歷史建築保護辦公室撥款 9000 萬美元，通過新撥款及先前未獲授權的重新撥款來解決資金大量積壓的問題，及全州公園和歷史遺跡的修繕與改善需求。奧林匹克區域發展管理局將會透過該籌資管道獲得 250 萬美元，包括用於 Belleayre 山多項專案的 500,000 美元。

投資交通領域：

執行 DOT 交通資本計畫： 本預算案會為新的 2 年期交通計畫提供首年撥款，而該計畫將會在 2013-14 年度和 2014-15 年度提供 71 億美元的交通資本投資。2013-14 年度預算案的重點包括：

- 為一項可將未來專案提前至 2013-14 年度的新專案加速計畫撥款 1.55 億美元（全年的公路建設計畫總投資為 19 億美元）；
- 為 CHIPS 地方道路計畫增加撥款 7500 萬美元（全年的計畫總投資為 4.38 億美元）；
- 為航空設施增加撥款 1000 萬美元（全年的航空計畫總投資為 1400 萬美元）；
- 為貨運軌道設施增加撥款 1000 萬美元（全年的軌道資金計畫總投資為 2000 萬美元）；
- 為州南部郊區和州北部交通系統新撥款 500 萬美元（全年的計畫總投資為 2100 萬美元）。

撥付交通援助金：本預算案會向全州交通系統撥付一筆 47 億美元的「交通援助金」，其中包括為 MTA 撥款逾 42.5 億美元，為其他系統撥款 4.54 億美元。本預算案亦會將徵收的企業稅與公用事業稅收入進行重新劃撥和分配，為州北部交通系統提供公平的份額。

實施 DMV 客戶服務計畫：本預算案會為一項新的 DMV 客戶服務計畫提供資助，透過投資技術來升級 DMV 的服務交付系統。該計畫中包括：

- 為州 DMV 辦事處客戶推出自助排隊系統，讓客戶從家用個人電腦或智慧手機上即可預約排隊位置；
- 在州 DMV 辦事處和其他人流量較大的地點設立自助式服務亭；
- 重新設計網站並推出行動網路就緒式事務；
- 透過技術來擴展以客戶為中心的呼叫中心；
- 重新設計整個事務辦理平臺，以簡化事務，提高效率，縮短客戶等候時間；及
- 在選定的 DMV 地點延長辦公時間，包括在週六辦公。

加強我們的燃油系統：

推動加油站安裝備用電源：已制定的預算案授權由 NYSERDA 負責落實一項撥款計畫，從而讓加油站能夠安裝必要的線纜，以便在長期斷電時裝配備用發電機。同時，亦會授權 NYSERDA 與供應發電機之公司簽訂租約，以儲備一批可隨時部署的發電機。NYSERDA 將利用聯邦資金和其他可用資金。位於出入管制公路和疏散路線附近的加油站，及連鎖加油站中全部零售點的 30% 將需要安裝必要的線纜。該法令將僅適用於州南部地區，且月燃油銷量少於 75,000 加侖的加油站可豁免。

其他預算行動：

健康護理領域：本預算案會繼續實施於 2011-12 年度頒佈的醫療補助開支上限，並建議儲備與其備付金相一致的資金。透過採取計畫改革、企業範圍增效措施和綜合成本控制努力，本預算案將從公眾健康和老齡化計畫中節省 5800 萬美元。另外，本預算案會繼續在本州實行紐約州醫保交易所，使之成為依據《Affordable Care Act》買賣醫保的中心市場。

心理衛生領域：本預算案會改革和重建州與地方的心理衛生計畫與行政做法，具體包括提升社區心理健康服務水平，利用低成本且高效率的州內社區住所，對機構營運採取積極、嚴格的成本控制，及儘量提高第三方支付人的支付金額。同時，已制定的預算案中反映了因聯邦援助金縮水而必須達成的約 9000 萬美元的 OPWDD 節省。為實現該等節省，會與由相關方組成的工作組協商，商討提出的建議，並盡最大可能地透過削減行政費用、提升稽核成效，及提高計畫效率來完成節省目標。

人類服務領域：本預算案會為貧困人口提供核心支援服務，並授權州政府在接下來的五年裡，為「Pay for Success」計畫（亦稱「社會影響債券」）支付總計 3000 萬美元。該計畫將會吸引外界資金投入預防規劃專案，並僅當達到績效標準且節省金額超過計畫成本時，償還給投資人。

公共安全領域：本預算案會關閉位於曼哈頓 Bayview 和 Dutchess 郡 Beacon 的兩座監獄。由於超級風暴 Sandy 的影響，Bayview 已撤空並閒置至今。該等關閉措施將會為懲教和社區管理署每年降低 2000 萬美元的營運成本，削減 432 張多餘床位，同時仍能為女囚犯保持良好的服務質素。本預算案亦有意為「Alternatives to Incarceration」（替代監禁）和就業計畫資助 1140 萬美元，透過打擊最高風險罪犯來降低累犯率。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov

紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418